

TÜRKİYE BÜYÜK MİLLET MECLİSİ

YASAMA DÖNEMİ

27

YASAMA YILI

2

SIRA SAYISI: 74

**Türkiye Büyük Millet Meclisi Başkanı Tekirdağ
Milletvekili Mustafa Şentop'un Türkiye
Cumhuriyeti Hükümeti ile Estonya Cumhuriyeti
Hükümeti Arasında Diplomatik Misyon ve
Konsolosluk Mensuplarının Bakmakla Yükümlü
Oldukları Kişilerin Kazanç Getirici Bir İşte
Çalışmasına İlişkin Anlaşmanın Onaylanmasının
Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Teklifi (2/1777) ve
Dışişleri Komisyonu Raporu**

Not: Bu Sıra Sayısına; elektronik ortamda

“http://www.tbmm.gov.tr/develop/owa/sirasayi_sd.sorgu_baslangic”
internet adresindeki sorgu sayfası üzerinden erişilebilmektedir.

İÇİNDEKİLER

Sayfa

• 2/1777 Esas Numaralı Teklifin

- TBMM Başkanlığına Sunuş Yazısı4

- Genel Gerekçesi4

• Cumhurbaşkanlığı Tezkeresi5

• Dışişleri Komisyonu Raporu6

• Muhalefet Şerhleri8

• Teklif Metni10

• Dışişleri Komisyonunun Kabul Ettiği Metin10

• Anlaşma Metni11

TÜRKİYE BÜYÜK MİLLET MECLİSİ BAŞKANLIĞINA

Gelen Kâğıtlar Listesi’nde yayımlanan 433684 evrak numaralı “Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Estonya Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Diplomatik Misyon ve Konsolosluk Mensuplarının Bakmakla Yükümlü Oldukları Kişilerin Kazanç Getirici Bir İşte Çalışmasına İlişkin Anlaşma”nın onaylanmasının uygun bulunduğuna dair kanun teklifi ve gerekçesi ekte sunulmuştur.

Gereğini saygılarımla arz ederim.

04.04.2019

Mustafa Şentop

Tekirdağ

Türkiye Büyük Millet Meclisi

Başkanı

HAVALE EDİLDİĞİ KOMİSYONLAR (2/1777)	
ESAS	Dışişleri Komisyonu
TALİ	Sağlık, Aile, Çalışma ve Sosyal İşler Komisyonu

GENEL GEREKÇE

Büyükelçiliklerde ve başkonsolosluklarda çalışan diplomat, idari-teknik ve diğer personel ile aile bireyleri (eş-çocuk) bulundukları ülkede 1961 tarihli Diplomatik İlişkiler Hakkında Viyana Sözleşmesi ile 1963 tarihli Konsolosluk İlişkileri Hakkında Viyana Sözleşmesinde öngörülen ayrıcalık ve bağışıklıklardan yararlanmaktadırlar. Viyana Sözleşmeleri diplomat, idari-teknik ve diğer personelin eş ve çocuklarının ev sahibi ülkede kazanç getirici bir işte çalışmaları halinde, sahip olmaları gereken ayrıcalık ve bağışıklıklardan feragat etmelerini öngörmekte, ayrıca bu sistemde çalışma izni, süresi ve alanı ev sahibi ülkenin takdirinde bulunmaktadır.

Günümüzde birçok ülke, diplomatik misyonlarda görevli memurların eşleri ve bakımıyla yükümlü olunan belirli yaşlardaki çocuklarının ev sahibi ülkede kazanç getirici bir işte çalışmalarına izin verilmesi hususunda ikili düzenleme yapmaktadır. Söz konusu düzenlemelerin amacı, kazanç getirici bir işte çalışmanın ev sahibi ülkenin takdirinden çıkarılarak mütekabiliyet ilkesi çerçevesinde bir düzenlemeye bağlanması, çalışma talebi uygun bulunan aile bireylerinin 1961 ve 1963 tarihli Viyana Sözleşmeleri ile tanınan temel ayrıcalık ve bağışıklıklarının devam ettirilmesi, sınırlamanın sadece çalışılan iş ile bağlantılı olarak getirilmesidir.

Diğer taraftan, ülkemizin diplomatlarının eş ve çocukları için misyon şefinin takdiri gözönünde bulundurulmak suretiyle 12 Şubat 1998 tarihinden itibaren yurt dışında çalışma imkânı sağlanmış bulunmakta ve uygun görülen ülkelerle bu konuda ikili anlaşmalar akdedilmektedir.

Bu itibarla “Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Estonya Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Diplomatik Misyon ve Konsolosluk Mensuplarının Bakmakla Yükümlü Oldukları Kişilerin Kazanç Getirici Bir İşte Çalışmasına İlişkin Anlaşma” 27 Ekim 2016 tarihinde Tallin’de imzalanmıştır.

T.C.

Cumhurbaşkanlığı

Sayı: 68244839-599-32682

21 Şubat 2019

Konu: Anlaşma

TÜRKİYE BÜYÜK MİLLET MECLİSİ BAŞKANLIĞINA

27 Ekim 2016 tarihinde Tallin’de imzalanan “Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Estonya Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Diplomatik Misyon ve Konsolosluk Mensuplarının Bakmakla Yükümlü Oldukları Kişilerin Kazanç Getirici Bir İşte Çalışmasına İlişkin Anlaşma”yı Anayasanın 90 ıncı maddesi gereğince onaylanması uygun bulunmak üzere ilişikte bilgilerinize sunarım.

Recep Tayyip ERDOĞAN

Cumhurbaşkanı

Dışışleri Komisyonu Raporu

Türkiye Büyük Millet Meclisi

Dışışleri Komisyonu

24/5/2019

Esas No: 2/1777

Karar No: 53

TÜRKİYE BÜYÜK MİLLET MECLİSİ BAŞKANLIĞINA

Cumhurbaşkanlığınca 21/2/2019 tarihinde Türkiye Büyük Millet Meclisi Başkanlığına sunulan “Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Estonya Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Diplomatik Misyon ve Konsolosluk Mensuplarının Bakmakla Yükümlü Oldukları Kişilerin Kazanç Getirici Bir İşte Çalışmasına İlişkin Anlaşma” 5/4/2019 tarihinde Türkiye Büyük Millet Meclisi Başkanı Tekirdağ Milletvekili Mustafa Şentop imzasıyla “Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Estonya Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Diplomatik Misyon ve Konsolosluk Mensuplarının Bakmakla Yükümlü Oldukları Kişilerin Kazanç Getirici Bir İşte Çalışmasına İlişkin Anlaşmanın Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Teklifi” olarak Türkiye Büyük Millet Meclisi Başkanlığına sunulmuştur. 29/4/2019 tarihinde esas komisyon olarak Komisyonumuza, tali komisyon olarak Sağlık, Aile, Çalışma ve Sosyal İşler Komisyonuna havale edilen 2/1777 esas numaralı Kanun Teklifi, Komisyonumuzun 27’nci Yasama Dönemi 22/5/2019 tarihli 8’inci toplantısında Dışışleri Bakanlığı yetkililerinin de katılımlarıyla görüşülmüştür.

Komisyonumuza havale edilen metinler incelendiğinde Teklif ile; diplomatik misyonlarda görevli memurların eşleri ve bakımıyla yükümlü oldukları belirli yaşlardaki çocuklarının kazanç getirici bir işte çalışmalarının ev sahibi ülkenin takdirinden çıkarılarak müttekabiliyet ilkesi çerçevesinde bir düzenlemeye bağlanmasını, çalışma talebi uygun bulunan aile bireylerinin 1961 ve 1963 tarihli Viyana Sözleşmeleri ile sahip oldukları temel ayrıcalık ve bağışıklıklarının devam ettirilmesini, sınırlamanın sadece çalışılan iş ile bağlantılı hale getirilmesini hedefleyen Anlaşmanın onaylanmasının uygun bulunmasının amaçlandığı görülmektedir.

Komisyonumuzda Teklifin tümü üzerinde yapılan görüşmelerde;

Estonya ile Türkiye arasındaki diplomatik ilişkilerin 1924 yılında imzalanan Dostluk ve İşbirliği Anlaşmasıyla tesis edildiği,

Estonya’nın SSCB tarafından işgalinin ülkemiz tarafından tanınmadığı ve Estonya’nın NATO üyeliği sürecinde desteklendiği,

Türkiye’nin stratejik öneminin bilincinde olan Estonya’nın NATO çerçevesinde müttefiklik ilişkilerimize özel önem verdiği,

Ülkemizin AB üyelik sürecini destekleyen Estonya’nın 1 Temmuz 2017 tarihinde başlayan altı aylık AB Dönem Başkanlığı süresince Türkiye ile AB arasında diyalogun sürdürülmesine gayret ettiği, yapıcı bir tutum ortaya koyduğu,

15 Temmuz hain darbe girişimini en üst düzeyde yayımlanan dayanışma mesajlarıyla kınayan Estonya ile karşılıklı ziyaretlerle her alanda ilişkilerimizin derinleştirilmesine çalışıldığı,

Estonya ile 2018 yılında ticaret hacmimizin toplam 312 milyon ABD doları olarak gerçekleştiği, bunun 92 milyon ABD dolarlık tutarının ihracat, 220 milyon ABD dolarlık kısmının ithalatımızı oluşturduğu,

Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Estonya Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Diplomatik Misyon ve Konsolosluk Mensuplarının Bakmakla Yükümlü Oldukları Kişilerin Kazanç Getirici Bir İşte Çalışmasına İlişkin Anlaşmanın Tallin’de 27 Ekim 2016 tarihinde imzalandığı,

Bu Anlaşmayla diplomatik konsüller misyon mensuplarının eşlerinin karşılıklı çalışmalarının kolaylaştırılacağı,

Anlaşmanın, onaylandığı takdirde hâlihazırda ülkemizde görev yapan 5, Estonya’da görev yapan 12 misyon mensubu olmak üzere toplam 17 misyon mensubunun ailesini kapsayacağı,

Anlaşmanın Estonya bakımından iç hukuk onay sürecinin tamamlandığı,
İfade edilmiştir.

Teklifin tümü üzerindeki görüşmelerin ardından Teklif ve gerekçesi Komisyonumuzca benimsenerek oy çokluğu ile maddelerin görüşülmesine geçilmiştir.

Teklifin 1’inci, 2’nci ve 3’üncü maddeleri ile tümü aynen ve oy çokluğu ile kabul edilmiştir.

Komisyon üyelerinden Kocaeli Milletvekili Radiye Sezer Katırcıoğlu, Ankara Milletvekili Asuman Erdoğan, Karabük Milletvekili Niyazi Güneş ve İstanbul Milletvekili Ahmet Berat Çonkar Teklif ile ilgili özel sözcü seçilmişlerdir.

Raporumuz, Genel Kurulun onayına sunulmak üzere Yüksek Başkanlığa saygı ile arz olunur.

Başkan	Başkanvekili	Sözcü
<i>Volkan Bozkır</i>	<i>Ahmet Yıldız</i>	<i>Sena Nur Çelik</i>
İstanbul	Denizli	Antalya
Üye	Üye	Üye
<i>Asuman Erdoğan</i>	<i>Aydın Adnan Sezgin</i>	<i>Mustafa Canbey</i>
Ankara	Aydın	Balıkesir
(Bu raporun özel sözcüsü)		
Üye	Üye	Üye
<i>Atilla Ödünç</i>	<i>Kamil Aydın</i>	<i>Utku Çakırözer</i>
Bursa	Erzurum	Eskişehir
		(Muhalefet şerhi ektedir)
Üye	Üye	Üye
<i>Ali Şahin</i>	<i>Ahmet Hamdi Çamlı</i>	<i>Ahmet Ünal Çeviköz</i>
Gaziantep	İstanbul	İstanbul
		(Muhalefet şerhi ektedir)
Üye	Üye	Üye
<i>Ahmet Berat Çonkar</i>	<i>Ümit Özdağ</i>	<i>Serpil Kemalbay Pekgözegü</i>
İstanbul	İstanbul	İzmir
(Bu raporun özel sözcüsü)		(Muhalefet şerhi ektedir)
Üye	Üye	
<i>Niyazi Güneş</i>	<i>Radiye Sezer Katırcıoğlu</i>	
<i>Karabük</i>	<i>Kocaeli</i>	
(Bu raporun özel sözcüsü)	(Bu raporun özel sözcüsü)	

MUHALEFET ŞERHİ

Estonya Cumhuriyeti Hükümeti'yle imzalanan söz konusu anlaşmada diplomatik misyon ve konsolosluk mensuplarının bakmakla yükümlü oldukları kişilerin hangi alanlarda çalışabileceklerinin belirtilmemesi bir belirsizlik yaratmaktadır.

Ayrıca, bu anlaşma yoluyla diplomatik personel ve eşlerine tanınan birtakım ayrıcalıkların ekonomik çıkarlar için istismar edilme riski vardır.

Yukarıdaki sunulan gerekçeyle söz konusu anlaşmaya muhalifiz.

22.05.2019

Ahmet Ünal Çeviköz
İstanbul

Utku Çakırözer
Eskişehir

MUHALEFET ŞERHİ

Komisyonumuzun uluslararası anlaşmaların uygun bulunmasına ilişkin kanun tekliflerine dair muhalefet şerhim aşağıdaki gibidir.

Bilgilerinize sunarım.

2/1777 Sayılı Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti İle Estonya Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Diplomatik Misyon ve Konsolosluk Mensuplarının Bakmakla Yükümlü Oldukları Kişilerin Kazanç Getirici Bir İşte Çalışmasına İlişkin Anlaşmanın Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Teklifine Muhalefet Şerhimdir:

Bu ikili anlaşma, Türkiye’deki Estonyalı diplomatların eş ve çocuklarının Türkiye’de, Türkiyeli diplomatların eş ve çocuklarının da Estonya’da çalışmasını ve bununla birlikte her iki tarafın da diplomatik ayrıcalıklarından feragat etmemesini sağlamaktadır. Buna bağlı olarak diplomat aile fertlerinin çalışabileceği işin boyutunun ve hangi sektörleri kapsadığı açıkça belirtilmediğinden ve bu çalışma alanlarının makam ve mevki kullanılarak iş ortaklarının kayırılması, ikili ticaret ağında usulsüzlüklerin yapılması gibi birçok suç fiilinin olanakları yaratılmaktadır. Viyana Sözleşmesi’nin sağladığı diplomatik ayrıcalıkların gerekçesi olan siyasi ve hukuki istisnaların, diplomatların ve ailelerin ekonomik çıkar için bir arka kapıya dönüşmesi riski olduğundan bu kanun teklifine muhalif olduğumuzu beyan ederiz.

23.05.2019

Serpil Kemalbay Pekgözeği
İzmir

TÜRKİYE BÜYÜK MİLLET MECLİSİ
BAŞKANI TEKİRDAĞ MİLLETVEKİLİ
MUSTAFA ŞENTOP’UN TEKLİFİ

TÜRKİYE CUMHURİYETİ HÜKÜMETİ İLE ESTONYA CUMHURİYETİ HÜKÜMETİ ARASINDA DİPLOMATİK MİSYON VE KONSOLOSLUK MENSUPLARININ BAKMAKLA YÜKÜMLÜ OLDUKLARI KİŞİLERİN KAZANÇ GETİRİCİ BİR İŞTE ÇALIŞMASINA İLİŞKİN ANLAŞMANIN ONAYLANMASININ UYGUN BULUNDUĞUNA DAİR KANUN TEKLİFİ

MADDE 1- (1) 27 Ekim 2016 tarihinde Tallin’de imzalanan “Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Estonya Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Diplomatik Misyon ve Konsolosluk Mensuplarının Bakmakla Yükümlü Oldukları Kişilerin Kazanç Getirici Bir İşte Çalışmasına İlişkin Anlaşma”nın onaylanması uygun bulunmuştur.

MADDE 2- (1) Bu Kanun yayımı tarihinde yürürlüğe girer.

MADDE 3- (1) Bu Kanun hükümlerini Cumhurbaşkanı yürütür.

DIŞİŞLERİ KOMİSYONUNUN KABUL ETTİĞİ
METİN

TÜRKİYE CUMHURİYETİ HÜKÜMETİ İLE ESTONYA CUMHURİYETİ HÜKÜMETİ ARASINDA DİPLOMATİK MİSYON VE KONSOLOSLUK MENSUPLARININ BAKMAKLA YÜKÜMLÜ OLDUKLARI KİŞİLERİN KAZANÇ GETİRİCİ BİR İŞTE ÇALIŞMASINA İLİŞKİN ANLAŞMANIN ONAYLANMASININ UYGUN BULUNDUĞUNA DAİR KANUN TEKLİFİ

MADDE 1- Teklifin 1’inci maddesi Komisyonumuzca aynen kabul edilmiştir.

MADDE 2- Teklifin 2’nci maddesi Komisyonumuzca aynen kabul edilmiştir.

MADDE 3- Teklifin 3’üncü maddesi Komisyonumuzca aynen kabul edilmiştir.

**TÜRKİYE CUMHURİYETİ HÜKÜMETİ İLE ESTONYA CUMHURİYETİ
HÜKÜMETİ ARASINDA DİPLOMATİK MİSYON VE KONSOLOSLUK
MENSUPLARININ BAKMAKLA YÜKÜMLÜ OLDUKLARI KİŞİLERİN
KAZANÇ GETİRİCİ BİR İŞTE ÇALIŞMASINA İLİŞKİN ANLAŞMA**

Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti
ile
Estonya Cumhuriyeti Hükümeti
(bundan sonra "Taraflar" olarak anılacaklardır)

İki ülke arasındaki özellikle ileri aşamadaki anlayışı göz önünde bulundurarak;

Diplomatik ilişkilerini güçlendirme yönünde yeni mekanizmalar kurma
amacıyla;

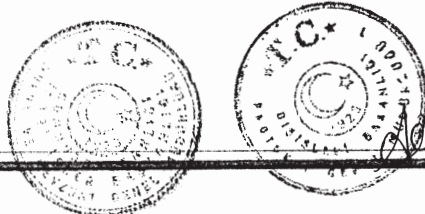
Aşağıdaki hususlarda anlaşmışlardır:

MADDE 1

1. Diğer Tarafa diplomatik misyon ve konsolosluk mensubu ya da Kabul Eden Devletin tanıdığı ve merkezi burada olan uluslararası bir örgüte Gönderen Devletin daimi temsilcilik mensubu olarak resmi bir biçimde akredite olan Taraflardan birinin çalışanlarının bakmakla yükümlü oldukları kişilerin, bu Anlaşma'ya uygun olarak ve karşılıklılık temelinde, Kabul Eden Devlette kazanç getirici bir işte çalışmalarına izin verilir.

2. Bu Anlaşma'nın amaçları çerçevesinde, "diplomatik misyon ve konsolosluk ile uluslararası bir örgütün daimi temsilcilik mensubu" kavramı, Gönderen Devletin Kabul Eden Devletteki bir diplomatik misyonuna, konsolosluğuna veya uluslararası bir örgütün daimi temsilciliğine resmi görevle atanmış olan ve Kabul Eden Devletin vatandaşı olmayan çalışanını ifade eder.

3. Bu Anlaşma'nın amaçları çerçevesinde, "bakmakla yükümlü olunan kişi" kavramı:



- a) Kabul Eden Devletin yasaları uyarınca eşleri;
- b) 21 yaşın altındaki evlenmemiş çocukları;
- c) Kabul Eden Devlette tanınan orta öğretim sonrası eğitim kurumlarına devam eden 23 yaşın altındaki evlenmemiş çocukları ve
- d) Fiziksel veya zihinsel engelli bekâr çocuklarını ifade eder.

MADDE 2

1. Bakmakla yükümlü olunan kişinin Kabul Eden Devlette kazanç getirici bir işte çalışabilmesi için, Gönderen Devletin Büyükelçiliği, bakmakla yükümlü olunan kişi adına, Kabul Eden Devletin Dışişleri Bakanlığı'na resmi talepte bulunur.

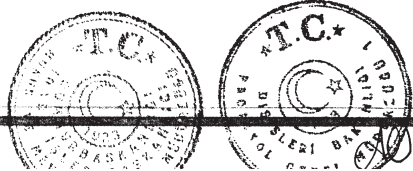
2. Talep, sözkonusu kişinin bakmakla yükümlü olunan kişi olduğuna ve önerilen işverenin adına ve üstlenilecek işin pozisyonuna ilişkin bilgi içerir.

3. İzin talebinde bulunulan şahsın bu Anlaşma'da tanımlanan kategoriye dâhil olduğunun teyit edilmesinin ardından, Kabul Eden Devletin Dışişleri Bakanlığı, söz konusu bakmakla yükümlü olunan kişinin, Kabul Eden Devletin ilgili mevzuatına tabi olarak, kazanç getirici bir işte çalışmasına izin verildiğini Gönderen Devletin büyükelçiliğine ivedilikle ve resmi olarak bildirmelidir.

4. Benzer biçimde, Gönderen Devletin Büyükelçiliği, Kabul Eden Devletin Dışişleri Bakanlığına, bakmakla yükümlü olunan kişinin çalıştığı kazanç getirici işin sona erdiğini bildirir ve bakmakla yükümlü olunan kişinin herhangi yeni bir işte çalışmaya karar vermesi halinde yeni bir talepte bulunur.

MADDE 3

1. Bu Anlaşma uyarınca, kazanç getirici işte çalışma izni, iş sona erdiğinde, bakmakla yükümlü olunan kişiye, Kabul Eden Devlette çalışmaya veya ikamet etmeye devam etme hakkını vermez.



2. Her iki Taraf, bu Anlaşma'da atıfta bulunulan kazanç getirici bir işte çalışma iznini, ulusal güvenlik veya kamu yararı nedenleriyle veya talepte bulunulan işin münhasıran Kabul Eden Devletin vatandaşlarına mahsus olması halinde, her bir Tarafın ulusal mevzuatına uygun olarak kabul etmeme hakkını saklı tutar.

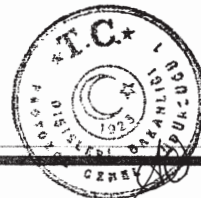
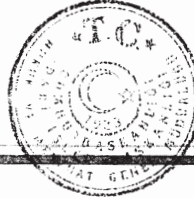
MADDE 4

Kazanç getirici bir işte çalışmasına izin verilen bakmakla yükümlü olunan kişinin, Diplomatik İlişkiler ve Konsolosluk İlişkileri Hakkında Viyana Sözleşmeleri ya da başka uygulanabilir uluslararası anlaşmalara uygun olarak, Kabul Eden Devletin yargısından bağışık olması durumunda:

- a) bu bakmakla yükümlü olunan kişi, kazanç getirici bir işte çalışmasına ilişkin eylemlerle ilgili olarak, Kabul Eden Devlette hukuki veya idari yargıdan bağışık olmaz ve
- b) Gönderen Devlet, kazanç getirici iş esnasında ceza gerektiren bir suç işlemekle suçlanan bir bakmakla yükümlü olunan kişinin cezai yargıdan bağışıklığının kaldırılması hususunda, Kabul Eden Devletin iletileceği tüm talepleri ciddi bir biçimde değerlendirir.

MADDE 5

- 1. Kabul Eden Devlette kazanç getirici işte çalışan bakmakla yükümlü olunan kişiler, Kabul Eden Devlette faaliyetlerini gerçekleştirmede aldıkları gelir ile ilgili olarak Kabul Eden Devletin vergi mevzuatına göre ve Taraflar arasında yürürlükte bulunan uluslararası anlaşmalara göre tüm vergileri öder.
- 2. Kabul Eden Devlette kazanç getirici işte çalışan bakmakla yükümlü olunan kişiler, Kabul Eden Devletin sosyal güvenlik mevzuatına tabidir.



MADDE 6

Bu Anlaşma, yurtdışında edinilen unvan ve derecelerin resen tanınmasını gerektirmez. Söz konusu tanıma ancak Kabul Eden Devletin bu hususları düzenleyen yürürlükteki kurallarına uygun olarak tevdi edilebilir. Yetkilendirme, mesleki veya diğer niteliklere ilişkin, ilgili bireyin işe kabul edilmesi için ispatlamak durumunda olduğu yasal veya diğer hiçbir gereklilikten muafiyet anlamına gelmez.

MADDE 7

1. Kazanç getirici bir işte çalışma izni, izinden faydalanan kişinin bakmakla yükümlü olunan kişi olma statüsünü kaybetmesi durumunda veya sözleşmeden kaynaklanan yükümlülüklerin tamamlandığı tarihte veya izinden faydalanan kişinin bakmakla yükümlü olunan kişi olduğu çalışanın görevinin sona ermesi durumunda her hal ve karda hemen sona erer.

2. İznin sona ermesi, üç ayı aşmamak kaydıyla, Diplomatik İlişkiler ve Konsolosluk İlişkileri Hakkında Viyana Sözleşmeleri tarafından öngörülen makul gecikme sağlar.

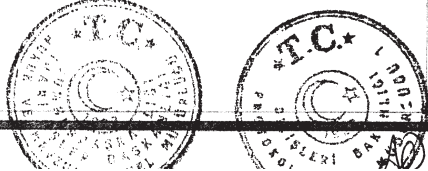
MADDE 8

1. Bu Anlaşma'nın yorumu veya uygulanmasına ilişkin herhangi bir ihtilaf diplomatik yöntemler vasıtasıyla çözülür.

2. Bu Anlaşma, Taraflar arasında yapılacak karşılıklı yazılı mutabakatla değiştirilebilir. Değişiklikler 9. maddede belirtilen usule uygun olarak yürürlüğe girer.

MADDE 9

Bu Anlaşma Tarafların, anılan belgenin yürürlüğe girmesi için gerekli anayasal ve hukuki usullerinin tamamlandığını birbirlerine bildirdikleri son yazılı bildirimin alındığı tarihi takip eden otuzuncu (30.) günde yürürlüğe girer.



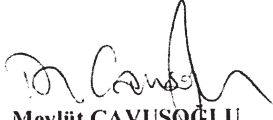
MADDE 10

Bu Anlaşma, Taraflardan birinin, diğer Tarafa alı ay önceden yazılı bildirimde bulunarak, Anlaşma'yı sona erdirmesine kadar süresiz olarak yürürlükte kalır. Bu durumda, bu Anlaşma, söz konusu bildirim tarihini takip eden doksan (90) gün içinde yürürlükten kalkar.

Bu Anlaşma, 27 Ekim 2016 tarihinde, Tallin'de tüm metinler aynı derecede geçerli olmak üzere Türkçe, Estonca ve İngilizce dillerinde ikiye nüsha halinde imzalanmıştır. Yorumunda farklılık olması halinde, İngilizce metin esas alınır.

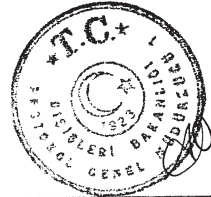
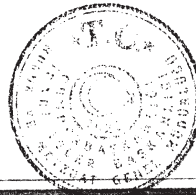
-u-A

TÜRKİYE CUMHURİYETİ
HÜKÜMETİ ADINA


Mevlüt ÇAVUŞOĞLU
Dışişleri Bakanı

ESTONYA CUMHURİYETİ
HÜKÜMETİ ADINA


Jüri LIGI
Dışişleri Bakanı



TBMM Basımevi - 2019

Türkiye Büyük Millet Meclisi

(Sıra Sayısı: 74)